

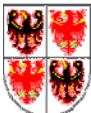
BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE
 Registrazione Tribunale di Trento: n. 290 del 10.3.1979
 Iscrizione al ROC n. 10512 dell'1.10.2004 - Indirizzo della Redazione:
 Trento, via Gazzoletti 2 - Direttore responsabile: Dr. Alexander Steiner

AMTSBLATT DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL
 Eintragung beim Landesgericht Trient: Nr. 290 vom 10.3.1979
 Eintragung im ROC Nr. 10512 vom 1.10.2004 - Adresse der Redaktion:
 Trient, via Gazzoletti 2 - Verantwortlicher Direktor: Dr. Alexander Steiner

ANNO 69°
SEZIONE GENERALE

69. JAHRGANG
ALLGEMEINE SEKTION

BOLLETTINO UFFICIALE - AMTSBLATT

DELLA  DER
REGIONE AUTONOMA **AUTONOMEN REGION**
TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL

N./Nr.

28 febbraio 2017
Supplemento n. 3

9

28. Februar 2017
Beiblatt Nr. 3

SOMMARIO

Anno 2017

PARTE 1

Leggi

Regione Autonoma Trentino-Alto Adige

[180590]

LEGGE REGIONALE

del 17 febbraio 2017, n. 1

Disposizioni in materia di finanziamento
 del Consiglio regionale P. 2

INHALTSVERZEICHNIS

Jahr 2017

1. TEIL

Gesetze

Autonome Region Trentino-Südtirol

[180590]

REGIONALGESETZ

vom 17. Februar 2017, Nr. 1

Bestimmungen zur Finanzierung des Re-
 gionalrates S. 2

180590

Leggi - Parte 1 - Anno 2017**Regione Autonoma Trentino-Alto Adige****LEGGE REGIONALE**

del 17 febbraio 2017, n. 1

Disposizioni in materia di finanziamento del Consiglio regionale

Il Consiglio regionale

ha approvato

il Presidente della Regione

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Modifica dell'articolo 16 della legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 "Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione" e successive modificazioni

1. Il comma 2 dell'articolo 16 della legge regionale n. 3 del 2009 e successive modificazioni è sostituito dal seguente:

“2. Le somme stanziare nel bilancio regionale, su richiesta motivata del Presidente del Consiglio regionale, per l'organizzazione, il funzionamento e tutte le spese del Consiglio regionale, ivi compresi anche gli oneri previsti dalle leggi regionali e relativi regolamenti attuativi inerenti le indennità e la previdenza dei Consiglieri ed ex Consiglieri regionali, quantificati in base ad una pianificazione pluriennale del relativo fabbisogno, sono messe a disposizione del Consiglio medesimo.”.

Art. 2

Disinvestimento delle somme del Consiglio regionale impiegate in strumenti finanziari

1. Al fine di ricondurre ogni gestione finanziaria nell'ambito del bilancio e di restituire al bilancio regionale le somme già trasferite al Consiglio regionale e non utilizzate per spese di funziona-

Gesetze - 1. Teil - Jahr 2017**Autonome Region Trentino-Südtirol****REGIONALGESETZ**

vom 17. Februar 2017, Nr. 1

Bestimmungen zur Finanzierung des Regionalrates

Der Regionalrat

hat folgendes Gesetz genehmigt,

der Präsident der Region

beurkundet es:

Art. 1

Änderung zum Artikel 16 des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region“ mit seinen späteren Änderungen

1. Im Artikel 16 des Regionalgesetzes Nr. 3/2009 mit seinen späteren Änderungen wird Absatz 2 durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

„2. Die auf begründeten Antrag des Präsidenten des Regionalrates im Haushalt der Region bereitgestellten Mittel für die Organisation, die Tätigkeit und sämtliche Ausgaben des Regionalrats - einschließlich der aus den Regionalgesetzen und entsprechenden Durchführungsverordnungen über die Entschädigung und Vorsorge der amtierenden und ehemaligen Regionalratsabgeordneten erwachsenden Ausgaben, die aufgrund einer Mehrjahresplanung quantifiziert werden - werden dem Regionalrat zur Verfügung gestellt.“.

Art. 2

Desinvestition der Beträge des Regionalrates, die in Finanzinstrumente eingesetzt wurden

1. Zwecks Rückführung sämtlicher Finanzverwaltungen in den Haushalt und Rückzahlung der bereits dem Regionalrat übertragenen und für die Tätigkeit des Regionalrates nicht verwendeten

mento del medesimo, l'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale predispone, sentita la Giunta regionale, un programma pluriennale di disinvestimento delle somme impiegate in tali strumenti finanziari.

2. Le somme disinvestite vengono trasferite al bilancio regionale. Sulla base del programma di cui al comma 1 vengono apportate al bilancio regionale le conseguenti variazioni.

Art. 3

Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il quindicesimo giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Bolzano, 17 febbraio 2017

IL PRESIDENTE
DELLA REGIONE
ARNO KOMPATSCHER

Beträge in den Haushalt der Region, erstellt das Präsidium des Regionalrates nach Anhören der Regionalregierung ein Mehrjahresprogramm zur Desinvestition der in diesen Finanzinstrumenten eingesetzten Mittel.

2. Die desinvestierten Beträge werden in den Haushalt der Region übertragen. Auf der Grundlage des Programms laut Absatz 1 werden die entsprechenden Änderungen im Haushalt der Region vorgenommen.

Art. 3

Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am fünfzehnten Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Bozen, den 17. Februar 2017

DER PRÄSIDENT
DER REGION
ARNO KOMPATSCHER

NOTE**Avvertenza**

Il testo delle note qui pubblicato è stato redatto al solo fine di facilitare la lettura delle disposizioni di legge modificate o alle quali è operato il rinvio, con l'avvertenza che le modifiche e/o abrogazioni intervenute sono state evidenziate con il carattere grassetto. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

Note all'articolo 1

Il nuovo testo vigente dell'articolo 16 della legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 recante: *Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione* e successive modificazioni è quello qui di seguito riportato:

Art. 16**Autonomia contabile del Consiglio regionale**

1. Per l'esercizio delle proprie funzioni, il Consiglio regionale dispone di un bilancio autonomo e adotta il medesimo sistema contabile e gli schemi di bilancio e di rendiconto della Regione, adeguandosi ai principi contabili generali e applicati allegati al decreto legislativo n. 118 del 2011 e successive modifiche ed integrazioni.

2. Le somme stanziare nel bilancio regionale, su richiesta motivata del Presidente del Consiglio regionale, per l'organizzazione, il funzionamento e tutte le spese del Consiglio regionale, ivi compresi anche gli oneri previsti dalle leggi regionali e relativi regolamenti attuativi inerenti le indennità e la previdenza dei Consiglieri ed ex Consiglieri regionali, quantificati in base ad una pianificazione pluriennale del relativo fabbisogno, sono messe a disposizione del Consiglio medesimo.

ANMERKUNGEN**Hinweis**

Die hier veröffentlichten Anmerkungen wurden zu dem einzigen Zwecke verfasst, das Verständnis der Gesetzesbestimmungen, die geändert wurden oder auf die verwiesen wird, zu erleichtern. Die abgeänderten und/oder gestrichenen Stellen sind in Fettschrift wiedergegeben. Gültigkeit und Rechtswirksamkeit der angeführten Gesetze und Rechtsvorschriften bleiben unberührt.

Anmerkungen zum Art. 1

Der neue geltende Wortlaut des Art. 16 des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 betreffend: *Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region* i.d.g.F. ist folgender:

Art. 16**Buchhaltungsautonomie des Regionalrates**

(1) Für die Wahrnehmung seiner Befugnisse verfügt der Regionalrat über einen autonomen Haushalt und wendet unter Beachtung der allgemeinen Buchhaltungs- und Haushaltsgrundsätze, die dem Legislativdekret Nr. 118 von 2011 in geltender Fassung beigelegt sind, dieselben Haushalts- und Rechnungslegungsvorlagen der Region an.

(2) Die auf begründeten Antrag des Präsidenten des Regionalrates im Haushalt der Region bereitgestellten Mittel für die Organisation, die Tätigkeit und sämtliche Ausgaben des Regionalrats – einschließlich der aus den Regionalgesetzen und entsprechenden Durchführungsverordnungen über die Entschädigung und Vorsorge der amtierenden und ehemaligen Regionalratsabgeordneten erwachsenden Ausgaben, die aufgrund einer Mehrjahresplanung quantifiziert werden – werden dem Regionalrat zur Verfügung gestellt.